

## CHAPTER NO:58, COMPASSION

**Wealth 'mid wealth is wealth 'kindliness';  
Wealth of goods the vilest too possess**

**Explanation**

The wealth of kindness is wealth of wealth, in as much as the wealth of property is possessed by the basest of men.

**Tamil Transliteration**

Arutchelvam Selvaththul Selvam Porutchelvam  
Pooriyaar Kannum Ula.

**The law of 'grace' fulfil, by methods good due trial made,  
Though many systems you explore, this is your only aid**

**Explanation**

(Stand) in the good path, consider, and be kind. Even considering according to the conflicting tenets of the different sects, kindness will be your best aid, (in the acquisition of heavenly bliss.).

**Tamil Transliteration**

Nallaatraal Naati Arulaalka Pallaatraal  
Therinum Aqdhe Thunai.

**They in whose breast a 'gracious kindness' resides,  
See not the gruesome world, where darkness drear abides**

**Explanation**

They will never enter the world of darkness and wretchedness whose minds are the abode of kindness.

**Tamil Transliteration**

Arulserndha Nenjinaark Killai Irulserndha  
Innaa Ulakam Pukal.

**Who for undying souls of men provides with gracious zeal,  
In his own soul the dreaded guilt of sin shall never feel**

### **Explanation**

(The wise) say that the evils, which his soul would dread, will never come upon the man who exercises kindness and protects the life (of other creatures).

### **Tamil Transliteration**

Mannuyir Ompi Arulaalvaarkku Illenpa  
Thannuyir Anjum Vinai.

**The teeming earth's vast realm, round which the wild winds blow,  
Is witness, men of 'grace' no woeful want shall know**

### **Explanation**

This great rich earth over which the wind blows, is a witness that sorrow never comes upon the kindhearted.

### **Tamil Transliteration**

Allal Arulaalvaarkku Illai Valivazhangum  
Mallanmaa Gnaalang Kari.

**Gain of true wealth oblivious they eschew,  
Who 'grace' forsake, and graceless actions do**

### **Explanation**

(The wise) say that those who neglect kindness and practise cruelties, neglected virtue (in their former birth), and forgot (the sorrows which they must suffer.).

### **Tamil Transliteration**

Porulneengip Pochchaandhaar Enpar Arulneengi  
Allavai Seydhozhuku Vaar.

**As to impoverished men this present world is not;  
The 'graceless' in you world have neither part nor lot**

### **Explanation**

As this world is not for those who are without wealth, so that world is not for those who are without kindness.

### **Tamil Transliteration**

Arulillaarkku Avvulakam Illai Porulillaarkku  
Ivvulakam Illaaki Yaangu.

**Who lose the flower of wealth, when seasons change, again may bloom;  
Who lose 'benevolence', lose all; nothing can change their doom**

**Explanation**

Those who are without wealth may, at some future time, become prosperous; those who are destitute of kindness are utterly destitute; for them there is no change.

**Tamil Transliteration**

Porulatraar Pooppar Orukaal Arulatraar  
Atraarmar Raadhah Aridhu.

**When souls unwise true wisdom's mystic vision see,  
The 'graceless' man may work true works of charity**

**Explanation**

If you consider, the virtue of him who is without kindness is like the perception of the true being by him who is without wisdom.

**Tamil Transliteration**

Therulaadhaan Meypporul Kantatraal Therin  
Arulaadhaan Seyyum Aram.

**When weaker men you front with threat'ning brow,  
Think how you felt in presence of some stronger foe**

**Explanation**

When a man is about to rush upon those who are weaker than himself, let him remember how he has stood (trembling) before those who are stronger than himself.

**Tamil Transliteration**

Valiyaarmun Thannai Ninaikka Thaan Thannin  
Meliyaarmel Sellu Mitaththu.

**Wealth 'mid wealth is wealth 'kindliness';  
Wealth of goods the vilest too possess**

**Explanation**

The wealth of kindness is wealth of wealth, in as much as the wealth of property is possessed by the basest of men.

**Tamil Transliteration**

Arutchelvam Selvaththul Selvam Porutchelvam  
Pooriyaar K annum Ula.

**The law of 'grace' fulfil, by methods good due trial made,  
Though many systems you explore, this is your only aid**

**Explanation**

(Stand) in the good path, consider, and be kind. Even considering according to the conflicting tenets of the different sects, kindness will be your best aid, (in the acquisition of heavenly bliss.).

**Tamil Transliteration**

Nallaatraal Naati Arulaalka Pallaatraal  
Therinum Aqdhe Thunai.

**They in whose breast a 'gracious kindness' resides,  
See not the gruesome world, where darkness drear abides**

**Explanation**

They will never enter the world of darkness and wretchedness whose minds are the abode of kindness.

**Tamil Transliteration**

Arulserndha Nenjinaark Killai Irulserndha  
Innaa Ulakam Pukal.

**Who for undying souls of men provides with gracious zeal,  
In his own soul the dreaded guilt of sin shall never feel**

**Explanation**

(The wise) say that the evils, which his soul would dread, will never come upon the man who exercises kindness and protects the life (of other creatures).

**Tamil Transliteration**

Mannuyir Ompi Arulaalvaarkku Illenpa  
Thannuyir Anjum Vinai.

**The teeming earth's vast realm, round which the wild winds blow,  
Is witness, men of 'grace' no woeful want shall know**

**Explanation**

This great rich earth over which the wind blows, is a witness that sorrow never comes upon the kindhearted.

### **Tamil Transliteration**

Allal Arulaalvaarkku Illai Valivazhangum  
Mallanmaa Gnaalang Kari.

**Gain of true wealth oblivious they eschew,  
Who 'grace' forsake, and graceless actions do**

### **Explanation**

(The wise) say that those who neglect kindness and practise cruelties, neglected virtue (in their former birth), and forgot (the sorrows which they must suffer.).

### **Tamil Transliteration**

Porulneengip Pochchaandhaar Enpar Arulneengi  
Allavai Seydhozhuku Vaar.

**As to impoverished men this present world is not;  
The 'graceless' in you world have neither part nor lot**

### **Explanation**

As this world is not for those who are without wealth, so that world is not for those who are without kindness.

### **Tamil Transliteration**

Arulillaarkku Avvulakam Illai Porulillaarkku  
Ivvulakam Illaaki Yaangu.

**Who lose the flower of wealth, when seasons change, again may bloom;  
Who lose 'benevolence', lose all; nothing can change their doom**

### **Explanation**

Those who are without wealth may, at some future time, become prosperous; those who are destitute of kindness are utterly destitute; for them there is no change.

### **Tamil Transliteration**

Porulatraar Pooppar Orukaal Arulatraar  
Atraarmar Raadhil Aridhu.

**When souls unwise true wisdom's mystic vision see,  
The 'graceless' man may work true works of charity**

**Explanation**

If you consider, the virtue of him who is without kindness is like the perception of the true being by him who is without wisdom.

**Tamil Transliteration**

Therulaadhaan Meypporul Kantatraal Therin  
Arulaadhaan Seyyum Aram.

**When weaker men you front with threat'ning brow,  
Think how you felt in presence of some stronger foe**

**Explanation**

When a man is about to rush upon those who are weaker than himself, let him remember how he has stood (trembling) before those who are stronger than himself.

**Tamil Transliteration**

Valiyaarmun Thannai Ninaikka Thaan Thannin  
Meliyaarmel Sellu Mitaththu.